

带点家乡口音 平添亲切之感

——从《国家命运》谈电视剧中方言的使用

29集大型纪实性主旋律革命史诗大片《国家命运》正在央视一套热播。此剧用纪实手法还原“两弹一星”研制过程中的历史秘密，毛泽东、周恩来等领袖人物操着略含湖南口音、苏北口音的普通话，这些话虽然经过“改良”，已不是“原汁原味”的地方方言，但对于近年来只能说字正腔圆的普通话的电视剧来说，仍然令人耳目一新。

方言限制有松动

在《国家命运》中，希望拥有自己国家核武器的毛泽东抚摸着在广西发现的铀矿石，深情地用带有湖南乡音的普通话说：“有了这个东西，我毛泽东少活几年也可以啊！”同样，陈赓大将为了将一批技术人才输送到筹备中的导弹研究院去，遭遇有些大学不肯放人，心急之下竟把周总理堵在厕所门口谈话，周恩来用“苏北普通话”笑道：“陈赓，也就你，找人办事敢跑到厕所里来。”

这令人感到，有关方面对影视剧中领袖人物说家乡话的限制似乎已有一丝松动。还记得，三年前，一批建国60周年献礼剧紧急重新



配音，如《决战南京》中毛泽东、周恩来等原本都说方言，最后只好紧急配音改说普通话，为此剧组损失约30万元；献礼大片《建国大业》也让片中本来讲方言的毛主席、周总理等改讲一口标准的普通话，在网上引起不小争议。

声音帮助塑角色

去年在央视一套播出的大型史诗剧《东方》也由于不准剧中领袖人物说方言，让扮演邓小平的特型演员卢奇连连叫苦，他在镜头前

用四川话表演，后期要让配音演员配上普通话。卢奇说：“小平同志本来就说四川话，我用四川话演戏，更能贴近人物，找到角色的感觉。”配音反而让人物塑造打了折扣。卢奇表示，声音也是角色塑造的有机组成部分，声音弱了，这对角色是个遗憾。红色偶像剧《我的青春在延安》导演桑华也表示，女主人公萧湘是湖南女孩，她奔赴延安，毛泽东见了这位小老乡，能不说家乡话吗？如果说普通话，反而让人觉得不真实。

《国家命运》剧照

图TP

凡事不应一刀切

三年前，广电总局重申，除地方戏曲片外，电视剧应以普通话为主；电视剧中出现的领袖人物的语言要使用普通话。网上调查显示，六成网友反对。有人说讲普通话不像毛爷爷，也有人说讲普通话的邓爷爷不亲切。这次《国家命运》中领袖人物的乡音“趋于普通话”，没有太难懂的成分，既没有违反“应以普通话为主”的规定，也适当考虑了民意和艺术所需。

影视剧推广普通话没有错，但不能以“扼杀”方言为代价。实际上，影视作品使用方言产生了大量优秀作品，仅以电视剧为例，就出现过《士兵突击》《孽债》《金婚》《武林外传》《我的兄弟叫顺溜》等。这些作品从未对推广普通话产生过冲击，相反，这些年某些方言倒是有生存危机了，如上海孩子不会说沪语引发广泛关注。

实际上，央视也从未拒绝用东北方言拍摄的《刘老根》《马大帅》《乡村爱情》等；央视春晚也年年高调聘请用东北话表演小品的赵本山。由此，凭什么不准电视剧中的领袖说点家乡话呢？首席记者 俞亮鑫



大剧院舞台上搭起三层「公寓楼」

——昨探访《波希米亚人》装台、排练现场

艺术节的开幕剧目《波希米亚人》，目前已进入全面排练和装台阶段。记者昨天在上海大剧院看到，舞台上正在搭建一座三层“公寓楼”，“顶天立地”的建筑体积庞大；萨尔茨堡艺术节派出的导演、指挥也在上海歌剧院与中外演员们投入了排练，场面热火朝天。

18辆集卡运抵大剧院

现代版歌剧《波希米亚人》由萨尔茨堡艺术节和上海大剧院联合制作，8月初在萨尔茨堡艺术节首演之后，所有的舞美道具即运回上海。上海大剧院副总张笑丁介绍说：“道具布景一点也不比《狮子王》《剧院魅影》少。7日深夜，18辆集卡组成浩浩荡荡的车队，从码头运抵剧院，场面非常壮观。70名工人仅卸货，就忙到了第二天黎明。”与传统版不同的是，这部普契尼歌剧的舞台主体，是一幢具有巴黎拉丁区建筑特色的欧式公寓立面，高和宽都超出了上海大剧院舞台框架。张笑丁说：“在萨尔茨堡演出的节日大厅，舞台台口宽达28米，而上海大剧院的台口仅18米宽。但是，舞美师年初来沪考察后，设计的这幢‘公寓楼’，居然能完全适应两家剧院的舞台。”

50吨道具搭建一星期

虽然是舞美装置，但这幢“公寓楼”的材料却是“货真价实”。记者看到，用钢架和木料组成的立柱，10个工人去搬也纹丝不动，只能用机械设备进行拼装。“公寓楼”上有楼梯、阳台、过道，大门打开后还有几可乱真的高速公路和巨幅街景地图，落地玻璃窗更是超大型的投影屏幕，届时会出现影响剧情的雨景、字幕等效果变化。张笑丁说：“前年，都灵歌剧院来演的《波希米亚人》，尽管是原汁原味的首演版，但舞台结构要简单很多。想不到，现代版光这幢‘公寓楼’就重22吨，全部舞美道具总重达50吨，搭建时间也要耗时一个星期，真是一个超大的舞台工程。”

3场演出中外演员交替

随着舞台装置的开始搭建，萨尔茨堡艺术节派出的导演达米亚诺、指挥丹尼尔·奥伦以及中外演员们，也在上海歌剧院开始了排练。由于演员分为A、B两组，再加上乐队也开始了排练，所以，走进歌剧院只听得歌声和乐声从各个排练厅飞出来。

该剧将于本月18日至20日在上海大剧院作为艺术节开幕剧目连演三场，其中，薛皓垠、黄玮、杨小勇、熊郁非等中方演员主演第二场。也许是中方演员进入排练较早的缘故，所以，经过两天的磨合，导演达米亚诺认为：“目前看来，中国演员要比A组的外方演员更为出色，我非常期待他们能够精彩演绎这部经典名剧。” 资深记者 杨建国

800幅作品荟萃 十余家画廊进驻

上海摄影艺术节上午开幕

本报讯（记者 孙佳音）今天上午，2012上海摄影艺术节暨上海第十一届国际摄影艺术展览在长宁世贸中心开幕，上海市委常委、宣传部部长杨振武出席。本届摄影节由上海第十一届国际摄影艺术展览、国际摄影邀请展、国际摄影名家论坛、国际摄影画廊四大板块组成。在持续一周的时间内，摄影节还将在全市各区10多个分展馆举办各种类型的摄影展。

在上海世贸展览中心四楼C区，本届国际摄影艺术展览的800幅获奖和入选作品，是17位国际和国内资深评委从32个国家和地区的16000余幅作品中选出的。许多作品将当代艺术的理念与传统的摄影理念相融合。展厅D区，盖蒂图片社签约摄影家作品展和2012年第55届世界新闻摄影比赛“荷赛奖”作品展叫人惊喜。

本届上海摄影艺术节以“城市和城市相关内容”为主题向全



观众在欣赏摄影展作品

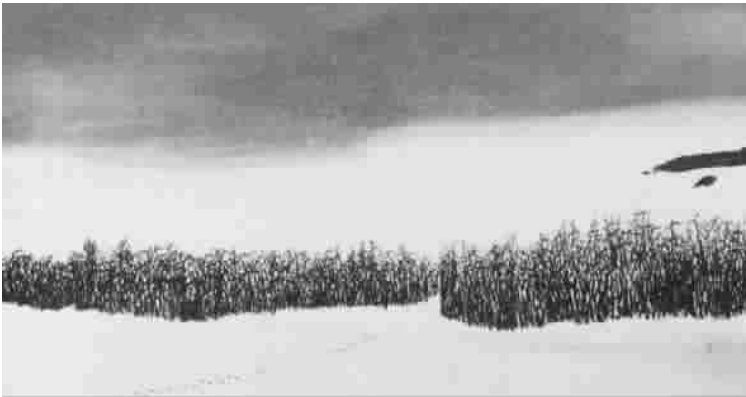
本报记者 郭新洋 摄

球征稿，美国、法国、英国、加拿大、德国、荷兰、希腊、印度、伊朗等国和国内9个省市60多位摄影家的近千幅摄影作品汇集于此。作者除了一部分为知名摄影家外，约有60%为近年来国内涌现出的新锐摄影家。

美国中天画廊、纽约联合摄影画廊、红寨画廊、百年印象艺术画廊、M97画廊、上海800艺术园区摄影画廊、IFA画廊……在展厅B区，国外及国内的10余家著名

画廊一字排开，与摄影家们对话与互动。据组委会介绍，针对国内摄影画廊相比国外发展滞后、摄影图片难以通过市场化运作进入艺术品收藏、中国摄影图片投资市场尚未启动等现状，本届国际摄影节首次推出了艺术画廊走进国际摄影展的举措，“希望通过与国际画廊近距离的接触，中国摄影家能够了解国际画廊的运作方式、要求和规则，了解国际摄影市场对摄影作品‘限量发行’的规范。”

显影液作画别具一格



林文杰的艺术作品

本报讯（记者 乐梦融）昨天下午，“和谐之视野——林文杰艺展”在上海美术馆开幕，上海市人大常委会副主任郑惠强、全国政协常委蒋以任出席并参观展览。

林文杰用冲洗相片用的显影液、定影液在摄影纸上制作出来的作品独具一格，这种在其眼科研究中发明的“折光画法”，令其作品艺术中有科学，科学中有艺术。艺术评论家张颂仁认为，折光画法可以为当代中国水墨画提供新的制作方向。林文杰学术研讨会也同时举行。

一出《白蛇传》获奖演员轮番登场

此次“历届全国青年京剧演员电视大赛获奖演员展演”以10月1日的一场历届“青京赛”获奖演员演唱会开场，一连7天上演了《四郎探母》《伍子胥》《杨家将》等经典传统戏以及一场武戏专场，让戏迷观众大饱眼福。而昨晚在上海逸夫舞台上演的《白蛇传》由上海京剧院的历届“青京赛”获奖演员担纲主演，从1987年首届比赛的老生组“最佳表演奖”获得者齐宝玉，一直到在刚刚结束的第七届“青京赛”上摘金夺银的高红梅、查思娜、杨楠、李春等，此外，史依弘、金喜全、冯蕴等主演也均为历届“青京赛”的获奖演员。